

# 序一

## 鲁迅在东南亚：建构“东南亚鲁迅学”

■ 王润华\*

很久以来，我就有计划编辑一部《鲁迅在东南亚》，将本地区的鲁迅研究的重点 / 重要的作者与文章，收集在一起，这样就可以显示出鲁迅的本地研究的特点及鲁迅在本地的意义。我自己开始研究鲁迅，从《鲁迅小说新论》（1996）开始，最主要以文学分析解读鲁迅，细读研究鲁迅的小说文本，集中注意其艺术结构。第二部《鲁迅越界跨国新解读》（2006），就如书名所显示，我走出纯文学的分析，以文化研究来解读，走出港台与中国大陆的鲁迅研究视野与方法，研究鲁迅及其作品的世界学者的不同解读，注意鲁迅与东南亚的社会、文化、政治发生的各种意义，这样我开始建构“东南亚的鲁迅学”，这是我作为东南亚的鲁迅学者的一种学术新努力。鲁迅在东南亚除了华语文学与学术的影响，他也跨越种族与语言。对非华文作家，如印尼作家、泰国、越南作家都有深入广泛的影响。近几十年经过各个语文作家的研究，目前更清楚认识鲁迅对东南亚的左派社会、文化、政治具有极大的启发与左右。这是其他国家的鲁迅研究，包括中国大陆学者很陌生，还没开拓的领域。

鲁迅本人没有到过新加坡或马来西亚，更没有去过东南亚其他国家。2012年我邀请鲁迅的孙子周令飞访问新马，举办两场研讨会，5月12日在南洋理工大学人文学院礼堂主办“鲁迅对新马社会的影响”，主讲人有周令飞、王润华、张钊贻、黄孟文、韩山元、南治国。另一场研讨

---

\* 王润华，前新加坡国立大学中文系教授兼主任，新加坡作家协会前主席，现任马来西亚南方大学资深副校长。

在5月13日南方大学举行，主讲人有周令飞、王润华、张钊贻、衣若芬、韩山元、陈雪风、云里风、安焕然主讲。周令飞非常惊讶地知道鲁迅在新马，从文学到左派文化、社会运动、到政治影响力。当他听见《我们是鲁迅的子弟》歌曲，改编自歌颂毛泽东的《我们是民主青年》，他感动得掉眼泪。当年在新马的学校、工会与森林的马共游击队经常合唱歌颂鲁迅的歌曲。由于歌颂毛泽东是犯法的，英殖民政府不会逮捕歌颂鲁迅的人，因为英美学界已经承认鲁迅为世界著名作家，与共产党无关。

这本《鲁迅在东南亚》选集，以新马的研究与作者为核心焦点，一共收集了新马18位作者，40篇文章，实际上在巨大的作者群与大量的作品里，这只是一些代表作，同样的在印尼、越南、菲律宾、泰国人与当地华人的文章也不少，这里基于篇幅，只能选取少数成为代表：越南5位5篇、印尼2位3篇、台湾1人、中国大陆2人。我们将论文主要论题分成九大部分：

- 一、鲁迅在新马：对文学、政治、社会与文化影响
- 二、鲁迅在印尼：对文学、政治、社会文化影响
- 三、鲁迅在越南：对文学、政治、社会文化影响
- 四、纪念鲁迅的诗词
- 五、鲁迅在新马：小说、散文创作影响例证
- 六、鲁迅在泰国、菲律宾：文学与社会、文化的影响
- 七、鲁迅作品马来文 / 印尼文的翻译
- 八、《鲁迅与东南亚》的相关专著与单篇论文、翻译出版品及大专学位论文
- 九、《鲁迅在东南亚》文章作者简介

这本《鲁迅在东南亚》是开拓与建构“东南亚鲁迅学”的第一站。当本集出版时，我们希望举办国际鲁迅学者研讨会，希望国际学者加入这个课题的研究与交流。